chicco

12 m+

Orchestra Cantante

Singing Orchestra

Chicco Musique Académie

Singendes Orchester

Escuela Musical Parlante

Orquestra dos Instrumentos Cantores

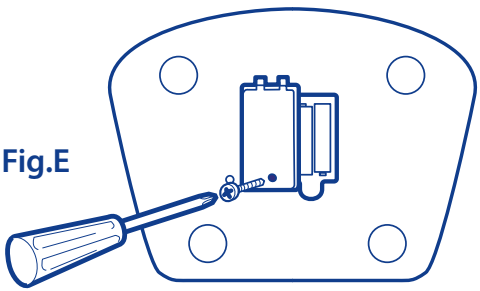
Fig.B

Fig. C

Fig. D

Fig. A

Fig.E



Età: da 12 mesi

• Si raccomanda di leggere e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

• Il gioco funziona con 2 pile "AA" da 1,5 Volt incluse. Le pile incluse nel prodotto all'atto dell'acquisto sono fornite solo per la prova dimostrativa nel punto vendita e devono essere sostituite con pile nuove subito dopo l'acquisto.

AVVERTENZE

Per la sicurezza del tuo bambino: ATTENZIONE!
• Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica ed altri componenti non facenti parte del giocattolo (es. legacci, elementi di fissaggio, ecc.) e tenerli lontano dalla portata dei bambini.
• Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare il giocattolo e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
• Per l'utilizzo del gioco si raccomanda la supervisione dell'adulto.

INTRODUZIONE AL GIOCO

Orchestra Cantante è il centro attività musicale parlante per scoprire la musica passo dopo passo. Il direttore dell'orchestra guida il bambino attraverso le 3 modalità di gioco.

1) MODALITA' STRUMENTI: i 5 strumenti musicali parlano e si presentano con il loro suono tipico;
2) MODALITA' CANZONI: ogni strumento musicale canta una divertente canzone che lo vede protagonista.
3) MODALITA' ORCHESTRA: la speciale funzione permette al bambino di aggiungere o togliere, uno ad uno, il suono degli strumenti alle basi musicali. Con un semplice gesto, modificherà le melodie a suo piacere rendendole sempre più ricche e scoprirà il ruolo di ogni strumento nell'orchestra. Il gioco propone 6 melodie di generi musicali diversi: 2 melodie Classiche (brani di Mozart e Vivaldi), 2 melodie Jazz e 2 melodie Pop.

FUNZIONAMENTO DEL GIOCO

Accensione

• Accendere il gioco, spostando il cursore (fig. A-1) dalla posizione O alla posizione I ◂) / II ◂)) a seconda del volume desiderato. Il gioco è pre-impostato sulla modalità CANZONI. Un effetto sonoro seguito da una divertente canzoncina che spiega il gioco confermano l'accensione. Con l'accensione, si rendono attive tutte le funzioni elettroniche.
• Dopo una breve pausa di non utilizzo, il gioco saluta il bambino ed entra in modalità stand-by fino ad una nuova interazione con le attività proposte.

Al termine dell'utilizzo, per evitare un inutile consumo delle pile, si consiglia di spegnere sempre il gioco spostando il cursore (fig. A-1) in posizione O.

Come giocare

• Per selezionare una delle 3 modalità di gioco, premere uno dei pulsanti luminosi situati vicino all'accensione: il pulsante STRUMENTI (fig. A-2), il pulsante CANZONI (fig. A-3) o il pulsante ORCHESTRA (fig. A-4).

Modalità Strumenti

• Premendo il pulsante STRUMENTI (fig. A-2), il tasto corrispondente si illumina, il direttore dell'orchestra si presenta e invita il bambino a provare uno strumento.
• Lo stesso invito si può riascoltare anche premendo il direttore dell'orchestra (fig. A-5).
• Azionando uno degli strumenti – Arpa (fig. A-6), Tromba (fig. A-7), Pianoforte (fig. A-8), Violino (fig. A-9), Tamburo (fig. A-10) - esso si presenta con voce caratteristica seguita dal proprio suono tipico.

- L'attivazione degli strumenti richiede movimenti diversi per stimolare il bambino ad affinare la motricità: la superficie del tamburo, i tasti del pianoforte e della tromba si premono, l'archetto del violino scorre, le corde dell'arpa si muovono a destra e sinistra.
- Sfogliando lo spartito (fig. A-11) si attiva un attraente effetto sonoro.

Modalità Canzoni

- Premendo il pulsante CANZONI (fig. A-3), il tasto corrispondente si illumina; il direttore, cantando, invita il bambino ad ascoltare le canzoni degli strumenti.
- La stessa canzone si può riascoltare anche premendo il direttore dell'orchestra (fig. A-5).
- Azionando i 5 strumenti musicali si attivano divertenti canzoni nelle quali ogni strumento racconta di sé.
- Sfogliando lo spartito (fig. A-11) si attiva un divertente effetto parlato.

Modalità Orchestra

- Premendo il pulsante "ORCHESTRA" (fig. A-4), il tasto corrispondente si illumina. Il direttore spiega al bambino come giocare. La stessa spiegazione si può riascoltare anche premendo il direttore dell'orchestra (fig. A-5).
  In automatico inizia la prima melodia di base del genere musicale in quel momento selezionato dallo spartito. La melodia di base è suonata da un solo strumento che cambia in relazione al genere musicale: per la classica il violino, per la jazz la tromba, per la pop il pianoforte.
  Il bambino potrà aggiungere o togliere a piacere il suono di ciascun strumento alla melodia di base attivandolo o disattivandolo come fatto nella modalità Strumenti e Canzoni.
  Al termine della prima melodia, inizierà in automatico la seconda melodia di base dello stesso genere musicale sempre suonata dal solo strumento pre-impostato. Il bambino potrà poi aggiungere o togliere il suono degli strumenti come fatto precedentemente.
  Al termine della seconda melodia, in automatico si attiverà nuovamente la prima melodia.
- Il gioco propone 6 melodie di generi musicali diversi selezionabili sfogliando lo spartito (fig. A-11): 2 melodie Pop, 2 melodie Jazz e 2 melodie Classiche (brani di Mozart e Vivaldi). Il genere musicale verrà confermato anche vocalmente. Posizionando le pagine dello spartito come illustrato nella figura B si giocherà con la musica Pop, posizionando le pagine come illustrato nella figura C si giocherà con la musica Jazz, posizionando le pagine come illustrato nella figura D si giocherà con la musica Classica.

RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLE PILE SOSTITUIBILI

- La sostituzione delle pile deve essere sempre effettuata da parte di un adulto.
- Per sostituire le pile: allentare la vite del portello posto sotto al gioco (fig. E - 12), con un cacciavite, asportare il portello, rimuovere dal vano pile le pile scariche, inserire le pile nuove facendo attenzione a rispettare la corretta polarità di inserimento (come indicato sul prodotto), riposizionare il portello e serrare a fondo la vite.
- Non lasciare le pile o eventuali utensili a portata dei bambini.
- Rimuovere sempre le pile scariche dal prodotto per evitare che eventuali perdite di liquido possano danneggiare il prodotto.
- Rimuovere sempre le pile in caso di non utilizzo prolungato del prodotto.
- Utilizzare pile alcaline uguali o equivalenti al tipo raccomandato per il funzionamento di questo prodotto.
- Non mischiare tipi diversi di pile o pile scariche con pile nuove.
- Non buttare le pile scariche nel fuoco o disperderle nell'ambiente, ma smaltirle operando la raccolta differenziata.
- Non porre in corto circuito i morsetti di alimentazione.
- Non tentare di ricaricare le pile non ricaricabili: potrebbero esplodere.
- Non è consigliato l'utilizzo di batterie ricaricabili, potrebbe diminuire la funzionalità del giocattolo.
- Nel caso di utilizzo di batterie ricaricabili, estrarle dal giocattolo prima di ricaricarle ed effettuare la ricarica solo sotto la supervisione di un adulto.

QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA EU2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 22/1997 (art.50 e seguenti del D.lgs 22/97).Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Conforme alla direttiva RoHS n° 2002/95/CE.

CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA EU 2006/66 CE

Il simbolo del cestino barrato riportato sulle pile o sulla confezione del prodotto, indica che le stesse, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, non devono essere smaltite come rifiuto urbano ma devono essere conferite in un centro di raccolta differenziata oppure riconsegnate al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili e non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nella pila: Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pd = Piombo. L'utente è responsabile del conferimento delle pile a fine vita alle appropriate strutture di raccolta al fine di agevolare il trattamento e il riciclaggio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle pile esauste al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo delle sostanze di cui sono composte le pile. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta danni all'ambiente e alla salute umana. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL GIOCO

- Pulire il giocattolo utilizzando un panno morbido e asciutto per non danneggiare il circuito elettrico.
- Proteggere con cura il giocattolo da calore, polvere, sabbia e acqua.
- Il prodotto non deve essere riparato o modificato dall'acquirente o da personale non qualificato.

Fabbricato in Cina.

Ages: from 12 months

• Please read these instructions and keep for future reference.

• The toy operates on 2 "AA" 1,5 volt batteries (included). The batteries included in the product upon purchasing are supplied only for a demonstrative test at the sales point and must be replaced with new batteries immediately after purchase.

INSTRUCTIONS

For your child's safety: WARNING!
• Remove and destroy plastic bags and any other components that do not belong to the toy (e.g. strings, fixing parts, etc.) and keep them out of children's reach.
• Check wear regularly and for any broken parts. In case of damage, do not use the toy and keep it out of children's reach.
• The use of the toy under adult supervision is recommended.

TOY INTRODUCTION

The Singing Orchestra is the talking musical activity centre to discover music step by step. The orchestra director guides the child through 3 different play modes.

1) INSTRUMENTS MODE: the 5 different musical instruments talk and introduce themselves with their feature sound;
2) SONGS MODE: each musical instrument sings an amusing song acting as the protagonist.
3) ORCHESTRA MODE: this particular function allows the child to add and remove the sound of the instruments, one by one, from the musical base melody. With a simple gesture, baby can modify the melodies as it pleases making them even more richer and discovering each instrument's role in the orchestra. The toy offers 6 melodies for different kinds of music: 2 Classic melodies (Mozart and Vivaldi pieces), 2 Jazz melodies and 2 Pop melodies.

TOY OPERATION

Switching on

• Turn the toy on by moving the switch (fig. A-1) from the O to the I ◂) / II ◂)) position according to the volume desired. The toy is preset on the SONG mode. A sound, followed by an amusing little song that explains the game, confirms switching on. All electronic functions are enabled upon switching on.
• After a short pause of disuse, the toy says goodbye to the child and goes in to stand-by mode until there is a new interaction with the proposed activities.

To avoid wasting batteries at the end of use, it is always recommended to turn the toy off by moving the switch (fig. A-1) to the O position.

How to play

• To select one of the 3 play modes, press one of the light buttons near the switch: the INSTRUMENTS button (fig. A-2), the SONGS button (fig. A-3) or the ORCHESTRA button (fig. A-4).

Instrument Mode

• By pressing the INSTRUMENTS button (fig. A-2), the corresponding button lights up, the orchestra director introduces himself and asks the child to try an instrument.
• This can also be played again by pressing the orchestra director (fig. A-5).

- Activating one of the instruments – Harp (fig. A-6), Trumpet (fig. A-7), Piano (fig. A-8), Violin (fig. A-9), Drum (fig. A-10) – it will introduce itself with a feature voice followed by its typical sound.
- Activating instruments requires different movements to stimulate the child to sharpen motility: the drum's surface, the piano and trumpet keys need pressing, the violin's bow flows, the harp strings move right and left.
- Flipping through the music (fig. A-11) activates an appealing sound.

Songs Mode

- By pressing the SONGS button (fig. A-3), the corresponding button lights up; whilst singing, the director asks the child to listen to the instruments' songs.
- The same song can also be played again by pressing the orchestra director (fig. A-5).
- By activating the 5 musical instruments, amusing songs are played in which each instrument tells of itself.
- Flipping through the music (fig. A-11) activates an amusing talking sound.

Orchestra Mode

- By pressing the "ORCHESTRA" button (fig. A-4), the corresponding button lights up. The director explains how to play to the child. The same explanation can also be listened to again by pressing the orchestra director (fig. A-5).
  The first basic melody of the selected music type chosen in that moment from the sheet music, starts automatically. The basic melody is played by one instrument only and changes according to the music type: violin for classic, trumpet for jazz, piano for pop.
  To its choice, the child may add or remove the sound of each instrument from the basic melody by enabling or disabling it as in the Instruments and Songs mode.
  At the end of the first melody, the second basic melody of the same music type will start automatically, always played by the preset instrument only. The child can then add or remove the sound of instruments as done previously.
  At the end of the second melody, the first melody will automatically be played again.
- The game offers 6 melodies for different musical types that can be selected while flipping through the sheet music (fig. A-11): 2 Pop melodies, 2 Jazz melodies and 2 Classic melodies (Mozart and Vivaldi pieces). The music type will also be confirmed vocally. You will play with Pop music when placing the music sheets as illustrated in figure B, putting the pages as illustrated in figure C will allow you to play with Jazz music, putting the pages as illustrated in figure D will allow you to play with Classic music.

INSERTING AND REMOVING REPLACEABLE BATTERIES

- Battery replacement must always be performed on behalf of an adult.
- To replace batteries: loosen the screw on the hatchway underneath the game (fig. E – 12), remove the hatchway with a screwdriver, remove flat batteries from the battery compartment, insert new batteries making sure the polarity is correct (as indicated on the product), replace the hatchway and tighten the screw firmly.
- Keep batteries or other tools out of children's reach.
- Always remove flat batteries from the product to avoid damages to the product by possible leakage.
- Always remove batteries in case the product is not used for long periods.
- Use same or equivalent alkaline batteries as those recommended to operate this product.
- Do not mix different types of batteries or flat batteries with new ones.
- Do not throw flat batteries into fire or disperse in the environment, but dispose through separate refuse collection.
- Do not short circuit feed clamps.
- Do not try recharging unchargeable batteries: they may explode.
- The use of rechargeable batteries is not recommended as they may decrease the toy's functionality.
- When using rechargeable batteries, remove them from the toy before recharging and recharge only under adult supervision.

THIS PRODUCT COMPLIES WITH EU DIRECTIVE 2002/96/EC.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

This product complies with EU Directive 2002/95/EC.

THIS PRODUCTCOMPLIES WITH EC DIRECTIVE 2006/66/EC.

The crossed bin symbol on the batteries or product pack indicates that, at the end of their life, they must not be disposed of as urban refuse. They must be disposed of separately from domestic waste, either by taking them to a separate waste disposal site for batteries or by returning them to your dealer when you buy similar rechargeable or non-rechargeable batteries. The chemical symbols Hg, Cd, Pb, printed under the crossed bin symbol, indicate the type of substance contained in the batteries: Hg=Mercury, Cd=Cadmium, Pb=Led. The user is responsible for taking the batteries to a special waste disposal site at the end of their life, so that they can be treated and recycled. If the spent batteries are collected correctly as separate waste, they can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and human health, and contributes towards the recycling of the batteries' substances. Non-compliance with the norms on battery disposal damages the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the batteries.

TOY CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the toy using a soft, dry cloth so as to avoid damage to the electric circuit.
- Carefully protect the toy from heat, dust, sand and water.
- The product must not be repaired or modified by the buyer or by unqualified personnel.

Made in China.

Âge : à partir de 12 mois

• Nous recommandons de lire et de conserver ces instructions pour toute consultation ultérieure.

• Le jouet fonctionne avec 2 piles "AA" de 1,5 Volt incluses. Les piles incluses dans le produit au moment de l'achat ne sont fournies que pour la démonstration dans le point de vente et doivent être remplacées par des piles neuves après l'achat.

AVERTISSEMENTS

Pour la sécurité de votre enfant : ATTENTION !
• Avant l'utilisation, ôter et éliminer tous les sachets en plastique éventuels et tous les éléments qui ne font pas partie du jouet (ex. cordons, éléments de fixation, etc.) et les tenir hors de la portée des enfants.
• Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit et la présence de détériorations éventuelles. En cas de dommage, ne pas utiliser le jouet et le tenir hors de la portée des enfants.
• La présence et la surveillance d'un adulte sont recommandées pour l'utilisation du jouet.

INTRODUCTION AU JEU

La Chicco Musique Académie est un centre d'activités musical parlant. L'enfant découvre les instruments de musique de l'orchestre grâce aux 3 modes de jeu :

1)MODE INSTRUMENTS : les 5 instruments de musique se présentent et font découvrir leur sonorité à l'enfant ;
2) MODE CHANSONS : chaque instrument chante une chanson ;
3) MODE ORCHESTRE : cette fonction spéciale permet à l'enfant d'ajouter ou d'enlever, le son de chaque instrument aux bases musicales. D'un simple geste il modifie les mélodies pour les rendre de plus en plus riches, et découvre le rôle de chaque instrument dans l'orchestre. Le jouet propose 6 mélodies dans différents genres musicaux : 2 mélodies classiques (morceaux de Mozart et de Vivaldi), 2 mélodies Jazz et 2 mélodies Pop.

FONCTIONNEMENT DU JOUET

Allumage

• Pour allumer le jouet, pousser le curseur (fig. A-1) de la position O à la position I ◂) / II ◂)) selon le volume désiré. Le jouet est réglé sur le mode CHANSONS. Un effet sonore suivi d'une chansonnette amusante confirment l'entrée en fonction du jouet.
• Après une courte pause dans son utilisation, le jouet salue l'enfant et entre en mode d'attente. Après utilisation, pour éviter une consommation inutile des piles, nous conseillons de toujours éteindre le jouet en poussant le curseur (fig. A-1) sur la position O.

Comment jouer :

Pour sélectionner l'un des 3 modes de jeu, appuyer sur l'un des boutons lumineux qui se trouvent près de l'allumage : le bouton INSTRUMENTS (fig. A-2), le bouton CHANSONS (fig. A-3) ou le bouton ORCHESTRE (fig. A-4).

Mode Instruments

• Quand on appuie sur le bouton INSTRUMENTS (fig. A-2), le bouton correspondant s'allume, le chef d'orchestre se présente et invite l'enfant à essayer l'un des instruments.
• En appuyant sur le chef d'orchestre, l'enfant peut écouter de nouveau le chef d'orchestre se présenter et l'inviter à essayer un instrument. (fig. A-5).

- Quand on actionne l'un des instruments – Harpe (fig. A-6), Trompette (fig. A-7), Piano (fig. A-8), Violon (fig. A-9), Tambour (fig. A-10) - celui-ci se présente avec une voix caractéristique suivie du son typique qu'il produit.
- L'activation des instruments exige des mouvements différents selon le cas pour stimuler l'affinement de la motricité de l'enfant : il appuie sur la surface du tambour, enfonce les touches du piano et de la trompette, fait glisser l'archet du violon, fait bouger les cordes de la harpe de droite à gauche.
- En tournant les pages de la partition (fig. A-11), l'enfant découvre un effet sonore amusant.

Mode Chansons

- Quand on appuie sur le bouton CHANSONS (fig. A-3), le bouton correspondant s'allume ; le chef d'orchestre invite l'enfant à écouter les chansons des instruments.
- En appuyant sur le chef d'orchestre, l'enfant peut écouter de nouveau le chef d'orchestre (fig. A-5).
- L'actionnement des 5 instruments de musique déclenche d'amusantes chansons dans lesquelles chaque instrument se présente.
- En tournant les pages de la partition (fig. A-11), l'enfant découvre un effet parlé amusant.

Mode Orchestre

- Quand on appuie sur le bouton "ORCHESTRE" (fig. A-4), le bouton correspondant s'allume. Le chef d'orchestre explique à l'enfant comment jouer. En appuyant sur le chef d'orchestre, l'enfant peut écouter de nouveau le chef d'orchestre (fig. A-5).
  L'enfant sélectionne le genre musical qu'il préfère en tournant les pages de la partition. La première base musicale du genre sélectionné commence automatiquement. La base musicale est jouée par un seul instrument, qui change en fonction du genre : pour la musique classique, le violon, pour le jazz la trompette et pour la pop le piano.
  L'enfant peut mettre ou couper comme il veut le son de chaque instrument sur la mélodie de base en l'actionnant ou en le désactivant comme dans les modes Instrument et Chansons.
  2 mélodies de chaque genre sont jouées successivement.
- Le jeu propose 6 mélodies dans des genres musicaux différents en feuilletant la partition (fig. A-11) : 2 mélodies Pop, 2 mélodies Jazz et 2 mélodies Classiques (morceaux de Mozart et de Vivaldi). Pour activer les différents genres musicaux, il suffit de tourner les pages de la partition.

La page de la partition comme illustrée dans la figure B déclenche le genre Pop ;
La page de la partition comme illustrée dans la figure C déclenche le genre Jazz ;
La page de la partition comme illustrée dans la figure D déclenche le genre Classique.

MISE EN PLACE ET/OU REMPLACEMENT DES PILES

- Le remplacement des piles doit toujours être fait par un adulte.
- Pour remplacer les piles : desserrer la vis du couvercle du compartiment des piles situé sous le jouet (fig. E - 12) à l'aide d'un tournevis, ôter le couvercle, enlever les piles usagées du compartiment des piles, introduire les piles neuves en veillant à respecter la polarité (comme indiquée sur le produit), remettre le couvercle en place et revisser à fond.
- Ne pas laisser de piles ou des outils éventuels à la portée des enfants.
- Toujours enlever les piles usagées pour éviter que d'éventuelles fuites de liquide n'endommagent le produit.
- Toujours enlever les piles si le jouet n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Utiliser des piles alcalines identiques ou équivalentes au type de piles recommandé pour le fonctionnement de ce produit.
- Ne pas mélanger différents types de piles ou des piles usagées avec des piles neuves.
- Ne pas jeter les piles usagées dans le feu et dans la nature mais les traiter séparément des ordures ménagères.
- Ne pas provoquer de court-circuit avec les bornes d'alimentation.
- Ne pas essayer de recharger des piles non rechargeables : elles risquent d'exploser.
- L'utilisation de piles rechargeables est déconseillée car elles pourraient réduire le fonctionnement du jouet.
- En cas d'utilisation de piles rechargeables, les extraire du jouet avant de les recharger et procéder à la recharge uniquement sous la surveillance d'un adulte.

CE PRODUIT EST CONFORME À LADIRECTIVE EU 2002/96/EC.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

Conforme à la directive RoHS n° 2002/95/CEE.

CONFORMITÉ À DIRECTIVE EU 2006/66/EC.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les piles ou l'emballage du produit indique qu'à la fin de la vie du produit, celui-ci doit être traité séparément des ordures domestiques, non pas jeté comme un déchet urbain mais envoyé dans un centre de tri sélectif pour appareils électriques et électroniques, ou remis au revendeur au moment de l'achat de nouvelles piles rechargeables ou non rechargeables. Le symbole chimique Hg, Cd, Pb dessiné sous la poubelle barrée indique la substance contenue dans la pile : Hg=Mercure, Cd=Cadmium, Pb=Plomb. L'utilisateur est responsable de l'envoi des piles en fin de vie aux structures de récupération appropriées pour en faciliter le traitement et le recyclage. Un tri sélectif adéquat pour envoyer l'appareil inutilisé au recyclage, au traitement ou à une élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux contenus dans les piles. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur provoque des dommages à l'environnement et compromet la santé. Pour plus d'informations sur les systèmes de ramassage disponibles, adressez-vous au service local en charge du ramassage des ordures ou au magasin où a été acheté le produit.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU JOUET

- Pour nettoyer le jouet, utiliser un chiffon doux et sec pour ne pas endommager le circuit électrique.
- Protéger soigneusement le jouet de la chaleur, de la poussière, du sable et de l'eau.
- Le produit ne doit pas être réparé ou modifié par l'acheteur ou par des personnes non qualifiées.

Fabriqué en Chine.

Alter: Ab 12 Monaten

- Diese Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen und für weiteres Nachschlagen aufbewahren.
- Das Spiel funktioniert mit 2 Batterien „AA" zu 1,5 Volt, die enthalten sind. Die beim Kauf in dem Produkt enthaltenen Batterien sind nur zu Demonstrationszwecken in der Verkaufsstelle bestimmt und müssen sofort nach dem Kauf durch neue Batterien ersetzt werden.

HINWEISE

Für die Sicherheit Ihres Kindes: WARNUNG!
- Vor der Verwendung eventuell vorhandene Kunststoffbeutel und andere Teile, die nicht zu dem Spielzeug gehören (z. B. Befestigungsriemen, Klammern usw.), entfernen und entsorgen und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Überprüfen Sie die Struktur des Produktes regelmäßig auf Beschädigungen. Falls Schäden oder Verschleiß erkannt werden, das Spielzeug nicht verwenden und für Kinder unzugänglich machen.
- Das Spiel darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.

EINFÜHRUNG IN DAS SPIEL

Das Singende Orchester ist ein sprechendes Music Activity Center, um Schritt für Schritt die Musik zu entdecken. Der Dirigent führt das Kind durch 3 Spielarten.

1) INSTRUMENTE: Die 5 Musikinstrumente sprechen und stellen sich mit ihrem typischen Klang vor;
2) LIEDER: Jedes Musikinstrument singt ein lustiges Lied über sich.
3) ORCHESTER: Mit dieser speziellen Funktion kann das Kind zur Basismelodie ein oder alle Instrumente hinzufügen oder auch wieder herausnehmen. Mit einer einfachen Bewegung werden die Instrumente aktiviert oder deaktiviert und im Orchester die Rolle jedes Instruments entdeckt. Das Spiel enthält 6 Melodien verschiedener Musikarten: 2 Klassische Melodien (Stücke von Mozart und Vivaldi), 2 Jazz-Melodien und 2 Pop-Melodien.

ANWENDUNG

Einschalten

- Zum Einschalten des Spiels den Cursor (Abb. A-1) je nach der gewünschten Lautstärke aus der Position O in die Position I ◂) / II ◂)) verschieben. Das Spiel hat als Werkseinstellung den LIEDER-Betrieb. Ein Klangeffekt, dem ein lustiges Kinderlied folgt, in dem das Spiel erklärt wird, bestätigt die Einschaltung. Mit dem Einschalten werden alle elektronischen Funktionen aktiviert.
- Nach einer kurzen Pause, in der das Spiel nicht benutzt wird, verabschiedet sich das Spiel von dem Kind und geht bis zu einer neuen Interaktion in den Standby-Betrieb.

Um einen unnützen Energieverbrauch der Batterien zu vermeiden, wird empfohlen, nach dem Gebrauch das Spiel stets auszuschalten, indem der Cursor (Abb. A-1) auf die Position O verschoben wird.

So wird gespielt

- Um einen der 3 Spielbetriebe zu wählen, muss man auf eine der Leuchttasten in der Nähe der Einschaltung drükken: die Taste INSTRUMENTE (Abb. A-2), die Taste LIEDER (Abb. A-3) oder die Taste ORCHESTER (Abb. A-4).

Instrumenten

- Durch Drücken der Taste INSTRUMENTE (Abb. A-2) leuchtet die entsprechende Taste auf, der Dirigent stellt sich vor und fordert das Kind auf, ein Instrument auszuprobieren. Dieselbe Aufforderung kann man auch hören, wenn auf den Dirigenten gedrückt wird (Abb. A-5).

- Wird eines der Instrumente betätigt – Harfe (Abb. A-6), Trompete (Abb. A-7), Klavier (Abb. A-8), Geige (Abb. A-9), Trommel (Abb. A-10) – stellt sich dieses mit seiner charakteristischen Stimme und dem für ihn typischen Klang vor.
- Die Aktivierung der Instrumente macht unterschiedliche Bewegungen erforderlich, um die Koordination der Bewegungen des Kindes zu verbessern: Die Trommelfläche, die Klaviertasten und die Trompete werden gedrückt, der Geigenbogen wird gestrichen, die Harfensaiten bewegen sich nach rechts und links.
- Beim Durchblättern der Partitur (Abb. A-11) wird ein interessanter Klangeffekt aktiviert.

Lieder

- Durch Drücken der Taste LIEDER (Abb. A-3) leuchtet die entsprechende Taste auf; der Dirigent stellt sich singend vor und fordert das Kind auf, die Lieder der Instrumente anzuhören. Dasselbe Lied kann man hören, wenn auf den Dirigenten gedrückt wird (Abb. A-5).
- Durch Betätigung der 5 Musikinstrumente schalten sich lustige Lieder ein, in denen jedes Instrument von sich erzählt.
- Beim Durchblättern der Partitur (Abb. A-11) wird ein unterhaltsamer Sprecheffekt aktiviert.

Orchester

- Durch Drücken der Taste ORCHESTER (Abb. A-4) leuchtet die entsprechende Taste auf. Der Dirigent erklärt dem Kind, wie gespielt wird. Dieselbe Erklärung kann man hören, wenn auf den Dirigenten gedrückt wird (Abb. A-5).
  Automatisch beginnt die erste Grundmelodie der Musikart zu spielen, die ausgewählt wurde. Die Grundmelodie wird von einem einzigen Instrument gespielt, das je nach Musikart anders ist, für klassische Musik die Geige, für Jazz die Trompete, für Pop das Klavier.
  Das Kind kann je nach seinem Geschmack den Klang jedes einzelnen Instrumentes zur Grundmelodie hinzufügen oder herausnehmen, genau auf dieselbe Weise wie es im Instrumenten- und Lieder-Betrieb geschieht.
  Am Ende der ersten Melodie beginnt automatisch die zweite Grundmelodie derselben Musikart, die wieder nur von dem vorher eingestellten Instrument gespielt wird. Das Kind kann dann wie vorher den Klang der Instrumente hinzufügen oder herausnehmen.
  Am Ende der zweiten Melodie schaltet sich automatisch wieder die erste Melodie ein.
- Das Spiel enthält 6 Melodien verschiedener Musikarten, die durch Blättern in der Partitur ausgewählt werden können (Abb. A-11): 2 Pop-Melodien, 2 Jazz-Melodien und 2 Klassische Melodien (Stücke von Mozart und Vivaldi). Die Musikart wird durch eine Stimme bestätigt. Werden die Partitur-Seiten wie in Abbildung B gezeigt positioniert, spielt man mit der Pop-Musik, werden die Seiten wie in Abbildung C gezeigt positioniert, spielt man mit der Jazz-Musik, werden die Seiten wie in Abbildung D gezeigt positioniert, spielt man mit der Klassischen Musik.

AUSTAUSCHBARE BATTERIEN EINSETZEN/ERSETZEN

- Der Austausch der Batterien darf stets nur durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Ersetzen der Batterien: Die Schraube der Abdeckung unter dem Spiel mit einem Schraubenzieher abschrauben, (Abb. E-12) die Abdeckung abnehmen, die leeren Batterien aus dem Batteriefach nehmen, die neuen Batterien einsetzen – dabei die Einsetzrichtung beachten (wie auf dem Produkt angegeben) –, die Abdeckung wieder aufsetzen und die Schraube gut festziehen.
- Die Batterien oder eventuelles Werkzeug für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Die leeren Batterien des Produktes immer entnehmen, um eventuelle Flüssigkeitsverluste, die das Produkt beschädigen könnten, zu vermeiden.
- Die Batterien im Falle einer längeren Nichtbenutzung des Produktes entnehmen.
- Die gleichen oder gleichwertigen Alkalibatterien benutzen, die für dieses Produkt vorgesehen sind.
- Nicht verschiedene Batterietypen oder neue und verbrauchte Batterien zusammen benutzen.
- Die leeren Batterien nicht ins Feuer werfen, sondern entsprechend den Vorschriften entsorgen.
- Die Stromverbindungen nicht kurzschließen.
- Nicht versuchen, nicht wieder aufladbare Batterien neu aufzuladen: sie könnten explodieren.

- Von einer Verwendung wieder aufladbarer Batterien wird abgeraten, da diese die Wirksamkeit des Spielzeugs verringern könnte.
- Im Falle einer Verwendung wieder aufladbarer Batterien, sind diese aus dem Spielzeug zu nehmen, um sie wieder aufzuladen. Das Wiederaufladen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen vornehmen.

DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER EU-RICHTLINIE 2002/96/EC.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

Konform zu der EU-Richtlinie RoHS Nr. 2002/95/CE.

KONFORMITÄT MIT DER EU-RICHTLINIE 2006/66/EC.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf den Batterien oder auf der Produktpackung abgebildet ist, bedeutet, dass diese, da sie nach dem Ende ihrer Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen sind, nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern entweder an einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden oder, bei Kauf neuer, gleichwertiger wieder aufladbarer und nicht wieder aufladbarer Batterien dem Verkäufer zurückgegeben werden müssen. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unter der durchgestrichenen Abfalltonne gibt den in der Batterie enthaltenen Substanztyp an: Hg = Quecksilber, Cd = Kadmium, Pb = Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern. Nur bei Abgabe der Batterien an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich, diese so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet und andererseits negative Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit ausgeschlossen werden können. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

REINIGUNG UND WARTUNG DES SPIELS

- Das Spiel kann nur an der Oberfläche mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden, um nicht die Elektronik zu beschädigen.
- Das Spiel vor Hitze, Staub, Sand und Wasser schützen.
- Das Produkt darf nicht vom Käufer oder von nicht qualifizierten Personen repariert oder verändert werden.

Made in China

Edad: a partir de 12 meses

- Se recomienda leer estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas.
- El juguete funciona con 2 pilas "AA" de 1,5 Volt incluidas. Las pilas incluidas en el producto en el momento de la compra se suministran solo para la prueba demostrativa en el punto de venta y deben ser sustituidas con pilas nuevas inmediatamente después de la compra.

ADVERTENCIAS

Para la seguridad de tu hijo: ¡CUIDADO!

- Antes del uso quitar y eliminar las bolsas de plástico y el resto de componentes que no formen parte del juguete (por ejemplo cordones, elementos de fijación, etc.) y mantenerlos fuera del alcance de los niños.
- Verificar regularmente el estado de desgaste del producto y la presencia de roturas. En caso de daños no utilizar el juguete y mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- Se recomienda utilizar el juguete bajo la supervisión de un adulto.

INTRODUCCIÓN AL JUGUETE

La Escuela Musical Parlante es el centro de actividades musicales parlanchín que ayuda a descubrir la música paso a paso. El director de la orquesta guía al niño a través de las 3 modalidades de juego.

1) MODALIDAD INSTRUMENTOS: Los 5 instrumentos musicales hablan y se presentan con su sonido típico;
2) MODALIDAD CANCIONES: cada instrumento musical canta una divertida canción de la que es protagonista.
3) MODALIDAD ORQUESTA: la especial función permite que el niño añada o quite de uno en uno, el sonido de los instrumentos a las bases musicales. Con un simple gesto, modificará las melodías como quiera, haciéndolas cada vez más complejas y descubrirá el rol de cada instrumento en la orquesta. El juguete propone 6 melodías de varios géneros musicales: 2 melodías Clásicas (piezas de Mozart y Vivaldi), 2 melodías Jazz y 2 melodías Pop.

FUNCIONAMIENTO DEL JUGUETE

Encendido

- Encender el juguete, colocando el cursor (fig. A-1) desde la posición O en la posición I ◂) / II ◂)), dependiendo del volumen deseado. El juguete se encuentra programado en la modalidad CANCIONES. Un efecto sonoro seguido de una divertida cancioncilla que explica el juego confirman que se ha encendido el juguete. Al encender el juguete se activan todas las funciones electrónicas.
- Después de una breve pausa de inutilización, el juguete saluda al niño y entra en la modalidad en espera (stand-by) hasta que se vuelva a interactuar con las actividades propuestas.
- Al final del uso, para evitar que las pilas se gasten inútilmente, se aconseja apagar siempre el juguete colocando el cursor (fig. A-1) en la posición O.

Cómo jugar

- Para seleccionar una de las 3 modalidades de juego, apretar uno de los botones luminosos situados cerca del botón de encendido: el botón INSTRUMENTOS (fig. A-2), el botón CANCIONES (fig. A-3) o el botón ORQUESTA (fig. A-4).

Modalidad Instrumentos

- Pulsando el botón INSTRUMENTOS (fig. A-2), la tecla correspondiente se ilumina, el director de la orquesta se presenta e invita al niño a probar un instrumento.

- La misma invitación se puede volver a escuchar apretando el director de la orquesta (fig. A-5).
- Accionando uno de los instrumentos – Arpa (fig. A-6), Trompeta (fig. A-7), Piano (fig. A-8), Violín (fig. A-9), Tambor (fig. A-10) – el mismo se presenta con voz característica seguida del sonido típico.
- La activación de los instrumentos requiere movimientos diversos para estimular al niño a que afine la motricidad: la superficie del tambor, las teclas del piano y de la trompeta se pulsan, el arco del violín se desliza, las cuerdas del arpa se mueven a la derecha y a la izquierda.
- Pasando las hojas de la partitura (fig. A-11) se activa un atractivo efecto sonoro.

Modalidad Canciones

- Pulsando el botón CANCIONES (fig. A-3), el botón correspondiente se ilumina; el director, cantando, invita al niño a que escuche las canciones de los instrumentos.
- La misma canción se puede volver a escuchar pulsando sobre el director de la orquesta (fig. A-5).
- Accionando los 5 instrumentos musicales se activan divertidas canciones en las que cada instrumento habla de sí mismo.
- Pasando las hojas de la partitura (fig. A-11) se activa un divertido efecto hablado.

Modalidad Orquesta

- Pulsando el botón "ORQUESTA" (fig. A-4), el botón correspondiente se ilumina. El director explica al niño cómo jugar. La misma explicación se puede volver a escuchar apretando el director de la orquesta (fig. A-5).
  De manera automática comienza la primera melodía de base del género musical que se haya seleccionado con la partitura. La melodía de base la toca un único instrumento que cambia dependiendo del género musical: para la música Clásica el violín, para el Jazz la trompeta, para el Pop el piano.
  El niño podrá añadir o quitar a la melodía de base el sonido de cada instrumento según prefiera, activándolo o desactivándolo igual que en las modalidades Instrumentos y Canciones.
  Al terminar la primera melodía, comienza automáticamente la segunda melodía de base del mismo género musical, siempre tocada por un único instrumento, el programado. El niño podrá seguidamente añadir o quitar el sonido de los instrumentos, igual que antes.
  Al terminar la segunda melodía, volverá a activarse automáticamente la primera melodía.
- El juguete propone 6 melodías de géneros musicales diversos que se pueden seleccionar pasando las hojas de la partitura (fig. A-11): 2 melodías Pop, 2 melodías Jazz y 2 melodías clásicas (piezas de Mozart y Vivaldi). El género musical se confirmará también vocalmente. Colocando las páginas de la partitura como se muestra en la figura B se jugará con la música Pop, colocando las páginas como se muestra en la figura C se jugará con la música Jazz, colocando las páginas como se muestra en la figura D se jugará con la música Clásica.

EXTRACCIÓN E INTRODUCCIÓN DE LAS PILAS

- La sustitución de las pilas correrá siempre por cuenta de un adulto.
- Para cambiar las pilas: aflojar el tornillo de la tapa situada debajo del juguete (fig. E - 12) con un destornillador, sacar la tapa, retirar las pilas agotadas e introducir las pilas nuevas teniendo cuidado de respetar la polaridad de inserción correcta (tal y como viene indicado en el producto), volver a colocar la tapa y apretar bien el tornillo.
- No dejar las pilas ni otros instrumentos al alcance de los niños.
- Retirar siempre las pilas agotadas del producto para evitar que eventuales pérdidas de líquido puedan dañarlo.
- Retirar siempre las pilas en caso de inutilización prolongada del producto.
- Emplear pilas alcalinas, iguales o equivalentes al tipo que se aconseja para hacer funcionar este producto.
- No se deben mezclar tipos distintos de pilas, ni pilas descargadas con pilas nuevas.
- No tirar al fuego ni al cubo de basura las pilas descargadas, sino eliminarlas depositándolas en el contenedor correspondiente.
- No poner en corto circuito los bornes de alimentación.
- Las pilas no recargables no se deben recargar: podrían estallar.
- No se aconseja el uso de baterías recargables, podría disminuir la funcionalidad del juguete.

• En caso de que se utilicen baterías recargables, extraerlas del juguete antes de recargarlas y efectuar la recarga sólo bajo la supervisión de un adulto.

ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 2002/96/EC.

El símbolo de la papelera barrada que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

Conforme a la directiva RoHS n° 2002/95/CEE.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA EU 2006/66/EC.

El símbolo de la papelera tachada que se encuentra en las pilas o en la caja del producto indica que las pilas, al final de su vida útil, deberán eliminarse separadamente de los desechos domésticos y no tirarse a la basura, sino que deberán entregarse a un centro de recogida selectiva o al vendedor cuando compre pilas nuevas, recargables o no recargables, similares. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, situados debajo de la papelera tachada indican el tipo de sustancia que contiene la pila: Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Plomo.
El usuario es responsable de entregar las pilas agotadas a las estructuras apropiadas de recogida, para facilitar el tratamiento y el reciclado de las mismas. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo de las pilas agotadas al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de las sustancias de las que están compuestas las pilas. La eliminación improcedente del producto por parte del usuario provoca daños al ambiente y a la salud. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda en la que realizó la compra.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL JUGUETE

• Limpiar el juguete utilizando un paño suave y seco para no dañar el circuito eléctrico.
• Proteger con cuidado el juguete del calor, polvo, arena y agua.
• El producto no debe ser reparado ni modificado por el comprador o por personal no cualificado.

Fabricado en China.

Idade: a partir dos 12 meses

- Recomenda-se que leia e conserve estas instruções para consultas futuras.
- O brinquedo funciona com 2 pilhas "AA" de 1,5 Volt (incluídas). As pilhas incluídas no produto, no momento da compra, destinam-se apenas à demonstração do funcionamento do brinquedo, no ponto de venda. Depois da compra, devem ser substituídas imediatamente com pilhas novas.

ADVERTÊNCIAS

Para a segurança do seu filho: ATENÇÃO!

- Antes da utilização, remova eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte da embalagem do brinquedo (por exemplo: elásticos, cintas de plástico, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças.
- Verifique com regularidade o estado de desgaste do brinquedo e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças.
- A utilização do brinquedo deve ser sempre vigiada por um adulto.

APRESENTAÇÃO DO BRINQUEDO

Este brinquedo é um centro de actividades falante e musical para a criança descobrir a música passo a passo. O maestro guia a criança nas 3 modalidades de utilização.

1) MODALIDADE INSTRUMENTOS: os 5 instrumentos musicais falam e apresentam-se com o seu som característico;
2) MODALIDADE CANÇÕES : cada um dos instrumentos canta uma canção divertida, na qual é protagonista.
3) MODALIDADE ORQUESTRA: uma função especial que permite à criança acrescentar ou retirar o som dos instrumentos, instrumento após instrumento, à melodia de base. Com um simples gesto, a criança modifica as melodias a seu gosto, enriquecendo-as progressivamente e descobre o papel de cada instrumento na orquestra. Este brinquedo propõe 6 melodias de géneros musicais diferentes: 2 melodias Clássicas (excertos de Mozart e de Vivaldi), 2 melodias Jazz e 2 melodias Pop.

FUNCIONAMENTO DO BRINQUEDO

Ligação

- Ligue o brinquedo, deslocando o cursor (fig. A-1) da posição O para a posição I ◂) / II ◂)) conforme o volume desejado. A modalidade pré-seleccionada no momento da ligação é a modalidade CANÇÕES. Um efeito sonoro acompanhado por uma canção divertida que explica como utilizar o brinquedo, confirmam a ligação. Ao ligar o brinquedo activam-se todas as funções electrónicas.
- Depois de uma breve pausa de não utilização, o brinquedo despede-se da criança e fica na modalidade stand-by até se verificar uma nova interacção com as actividades propostas.

Para evitar um consumo inútil das pilhas, é aconselhável desligar sempre o brinquedo após a utilização, colocando o cursor (fig. A-1) na posição O.

Como brincar

- Para seleccionar uma das 3 modalidades de utilização, prima um dos botões luminosos que se encontram perto da posição de ligação: o botão INSTRUMENTOS (fig. A-2), o botão CANÇÕES (fig. A-3) ou o botão ORQUESTRA (fig. A-4).

Modalidade Instrumentos

- Premindo o botão INSTRUMENTOS (fig. A-2), este ilumina-se e o maestro apresenta-se e convida a criança a experimentar um instrumento.

- Premindo o maestro ouvir-se-á o mesmo convite (fig. A-5).
- Accionando um dos instrumentos - a Harpa (fig. A-6), o Trompete (fig. A-7), o Piano (fig. A-8), o Violino (fig. A-9) ou o Tambor (fig. A-10) - esse instrumento apresentar-se-á com a sua voz característica acompanhada pelo respectivo som.
- A activação dos instrumentos requer movimentos diferentes, para estimular a criança a aperfeiçoar a motricidade: premir a superfície do tambor, as teclas do piano e do trompete, fazer deslizar o arco do violino e mover as cordas da harpa para a direita e para a esquerda.
- Folheando a partitura (fig. A-11), activa-se um divertido efeito sonoro.

Modalidade Canções

- Premindo o botão CANÇÕES (fig. A-3), este ilumina-se e o maestro, cantando, convida a criança a escutar as canções dos instrumentos. Também se pode voltar a escutar a mesma canção, premindo o maestro (fig. A-5).
- Accionando os 5 instrumentos musicais, activam-se canções divertidas nas quais cada um dos instrumentos se apresenta.
- Folheando a partitura (fig. A-11), activa-se um divertido efeito sonoro.

Modalidade Orquestra

- Premindo o botão "ORQUESTRA" (fig. A-4), este ilumina-se e o maestro explica à criança como brincar. Também se pode voltar a escutar a mesma explicação, premindo o maestro (fig. A-5).
  Activa-se, automaticamente, a primeira melodia de base do género musical, nesse momento seleccionado na partitura. A melodia de base é tocada por um só instrumento que varia conforme o género musical: para a música clássica o violino, para o jazz o trompete, para a música pop o piano.
  A criança poderá, conforme desejar, acrescentar ou retirar o som de cada um dos instrumentos à melodia de base, activando-o ou desactivando-o, conforme efectuado na modalidade Instrumentos e Canções.
  No final da primeira melodia, activar-se-á, automaticamente, a segunda melodia de base do mesmo género musical, tocada unicamente pelo instrumento pré-seleccionado. Em seguida, a criança poderá acrescentar ou retirar o som dos instrumentos, conforme efectuado precedentemente.
  No final da segunda melodia, activar-se-á de novo, automaticamente, a primeira melodia.
- O brinquedo propõe 6 melodias de géneros musicais diferentes que podem ser seleccionadas folheando a partitura (fig. A-11): 2 melodias de música Pop, 2 melodias de Jazz e 2 melodias de música Clássica (excertos de Mozart e de Vivaldi). A confirmação do género musical também será efectuada vocalmente. Posicionando as páginas da partitura, conforme indicado na figura B, activar-se-á a música Pop, posicionando as páginas, conforme indicado na figura C, activar-se-á a música Jazz, posicionando as páginas, conforme indicado na figura D, activar-se-á a música Clássica.

REMOÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

- A substituição das pilhas deve ser sempre efectuada por um adulto.
- Para substituir as pilhas: desaperte o parafuso da tampa, existente por baixo do brinquedo (fig. E - 12), com uma chave de fendas, remova a tampa, retire do compartimento as pilhas gastas, coloque as pilhas novas, tendo o cuidado de as posicionar respeitando a polaridade (conforme indicado no produto), coloque a tampa e aperte a fundo o parafuso.
- Não deixe as pilhas ou eventuais ferramentas ao alcance das crianças.
- Retire sempre as pilhas gastas do brinquedo para evitar que eventuais perdas de líquido o possam danificar.
- Retire sempre as pilhas se o brinquedo não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Utilize pilhas alcalinas iguais ou equivalentes ao tipo recomendado para o funcionamento do brinquedo.
- Não misture tipos ou marcas diferentes de pilhas nem pilhas gastas com pilhas novas.
- Não deite as pilhas gastas no lume nem no lixo normal. Coloque-as nos contentores adequados para a recolha diferenciada das mesmas.
- Não coloque em curto-circuito os contactos eléctricos.

- Não tente recarregar pilhas não recarregáveis: poderão explodir.
- Não é aconselhada a utilização de pilhas recarregáveis; poderão prejudicar o correcto funcionamento do brinquedo.
- No caso de utilizar pilhas recarregáveis, retire-as do brinquedo antes de as recarregar. A recarga deve ser efectuada somente sob a vigilância de um adulto.

ESTE PRODUTO É CONFORME À DIRECTIVA EU2002/96/EC.

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto.Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

Em conformidade com a directiva RoHS nº 2002/95/CEE.

CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EU2006/66/EC

O símbolo do caixote do lixo com a cruz contido nas pilhas ou na embalagem do produto, indica que as mesmas, ao terminar a própria vida útil, devem ser eliminadas separadamente dos lixos domésticos, não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico mas devem ser colocadas num centro de recolha diferenciada ou entregues ao revendedor onde forem compradas novas pilhas recarregáveis ou não recarregáveis equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, existente por baixo do símbolo do caixote do lixo com a cruz, indica o tipo de substância contida na pilha: Hg=Mercúrio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utente é responsável pela entrega das pilhas às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento das pilhas gastas à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais as pilhas são compostas. Se o utente não respeitar estas indicações prejudica o ambiente e a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO

- Limpe o brinquedo, utilizando um pano macio e seco para não danificar o circuito electrónico.
- Proteja o brinquedo e o compartimento das pilhas da água, calor, pó e areia.
- Este produto não deve ser reparado nem modificado pelo proprietário ou por pessoal não qualificado.

Fabricado na China.

Leeftijd: vanaf 12 maanden

- Lees deze instructies en bewaar ze voor latere raadpleging.
- Het speelgoed werkt op 2 bijgeleverde "AA" batterijen van 1,5 Volt. De batterijen die zich tijdens de aankoop in het artikel bevinden, dienen enkel ter demonstratie in het verkooppunt en moeten na de aankoop meteen door nieuwe batterijen worden vervangen.

WAARSCHUWINGEN

Voor de veiligheid van uw kind: LET OP!
- Verwijder vóór het gebruik eventuele plastic zakken en andere onderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed (bijv. linten, bevestigingselementen, enz.) en houd deze buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het product regelmatig op slijtage en eventuele gebreken. Gebruik het speelgoed in geval van beschadiging niet en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Het wordt aangeraden het speelgoed onder toezicht van een volwassene te gebruiken.

INLEIDING TOT HET SPEELGOED

Het Zingend Orkest is een sprekend en muzikaal activiteitencentrum om stap voor stap kennis te maken met muziek. De dirigent leidt het kind door 3 speelwijzen.

1) INSTRUMENTENWIJZE: de 5 muziekinstrumenten praten en stellen zich met hun typische geluid voor;
2) LIEDJESWIJZE: ieder instrument zingt een leuk liedje dat over hemzelf gaat.
3) ORKESTWIJZE: met de speciale functie kan het kind het geluid van de instrumenten één voor één van de muzikale basis nemen of eraan toevoegen. Met een eenvoudig gebaar wijzigt hij de melodieën naar wens en maakt ze steeds voller. Hij ontdekt de rol van ieder instrument in het orkest. Het speelgoed bevat 6 melodieën van verschillende muzieksoorten: 2 klassieke melodieën (stukken van Mozart en Vivaldi), 2 jazzmelodieën en 2 popmelodieën.

WERKING VAN HET SPEELGOED

Aanzetten

- Schakel het speelgoed in door de cursor (fig. A-1) van de O stand, afhankelijk van het gewenste volume, op de I ◂) / II ◂)) stand te verplaatsen. Het speelgoed is vooringesteld op de LIEDJESSTAND. Een geluidseffect gevolgd door een leuk liedje dat het speelgoed uitlegt, bevestigen de inschakeling. Door het aanzetten worden alle elektronische functies ingeschakeld.
- Als het speelgoed even niet gebruikt wordt, groet het het kind en gaat het over in de stand-by stand.

Om na het gebruik onnodig batterijverbruik te voorkomen, wordt aangeraden het speelgoed altijd uit te zetten door de cursor (fig. A-1) op de O stand te zetten.

Spelen

- Om één van de 3 gebruikswijzen van het speelgoed te kiezen, drukt u op één van de verlichte knoppen die zich in de buurt van de inschakelknop bevinden: de INSTRUMENTENKNOP (fig. A-2), de LIEDJESKNOP (fig. A-3), of de ORKESTKNOP (fig. A-4).

Instrumentenwijze

- Door op de INSTRUMENTENKNOP (fig. A-2) te drukken, gaat de bijbehorende knop branden, stelt de dirigent zich

voor en nodigt het kind uit één van de instrumenten uit te proberen.
- Dezelfde uitnodiging kunt u ook opnieuw horen door op de dirigent te drukken (fig. A-5).
- Door één van de instrumenten in te schakelen – harp (fig. A-6), trompet (fig. A-7), piano (fig. A-8), viool (fig. A-9), tamboerijn (fig. A-10) – stelt deze zich met kenmerkende stem voor, gevolgd door het typische geluid.
- Om de instrumenten in te schakelen, zijn verschillende bewegingen nodig om het kind te stimuleren zijn motoriek te verfijnen: het oppervlak van de tamboerijn, de toetsen van de piano en de trompet moeten worden ingedrukt, de strijkstok van de viool glijdt, de snaren van de harp bewegen naar rechts en links.
- Door de partituur door te bladeren (fig. A-11) wordt een geluidseffect ingeschakeld.

Liedjeswijze
- Door op de LIEDJESKNOP (fig. A-3) te drukken, gaat de bijbehorende knop branden, stelt de dirigent zich zingend voor en nodigt het kind uit naar de liedjes van de instrumenten te luisteren. Hetzelfde liedje kunt u ook opnieuw horen door op de dirigent te drukken (fig. A-5).
- Door de 5 muziekinstrumenten in te schakelen, worden leuke liedjes geactiveerd, waarin ieder instrument iets over zichzelf vertelt.
- Door de partituur door te bladeren (fig. A-11) wordt een grappig gesproken effect ingeschakeld.

Orkestwijze
- Door op de "ORKESTKNOP" (fig. A-4) te drukken, gaat de bijbehorende toets branden. De dirigent legt het kind uit hoe het moet spelen. Dezelfde uitleg kunt u ook opnieuw horen door op de dirigent te drukken (fig. A-5).
  De eerste basismelodie van de muzieksoort, die op dat moment door de partituur is gekozen, begint automatisch te spelen. De basismelodie wordt door één enkel instrument gespeeld, dat afhankelijk van de muzieksoort verandert: voor klassieke muziek de viool, voor jazz de trompet, voor pop de piano.
  Het kind kan naar wens het geluid van elk instrument aan de basismelodie toevoegen of ervan afnemen door het in- of uit te schakelen, zoals op de wijze Instrumenten en Liedjes wordt gedaan.
  Na de eerste melodie begint de tweede basismelodie van dezelfde muzieksoort steeds door het vooringestelde instrument automatisch te spelen. Het kind kan het geluid van de instrumenten zoals voorheen toevoegen of wegnemen.
  Na de tweede melodie wordt automatisch de eerste melodie weer geactiveerd.
- Het speelgoed bevat 6 melodieën van verschillende muzieksoorten, die gekozen kunnen worden door de partituur door te bladeren (fig. A-11): 2 popmelodieën, 2 jazzmelodieën en 2 klassieke melodieën (stukken van Mozart en Vivaldi).De muzieksoort wordt ook vocaal bevestigd. Door de pagina's van de partituur te plaatsen, zoals in figuur B wordt getoond, kan het kind met popmuziek spelen, door de pagina's te plaatsen, zoals in figuur C wordt getoond, kan het met jazzmuziek spelen, door de pagina's te plaatsen, zoals in figuur D wordt getoond, kan het met klassieke muziek spelen.

DE BATTERIJEN VERWIJDEREN EN VERVANGEN
- De batterijen moeten altijd door een volwassene worden vervangen.
- Om de batterijen te vervangen: draai de schroef van het klepje onder het speelgoed (fig. E – 12) met een schroevendraaier los, neem het klepje weg, haal de lege batterijen uit het batterijvakje, breng de nieuwe batterijen aan met de polen aan de juiste kant (zoals op het product aangeduid staat). Plaats het klepje terug en draai de schroef helemaal aan.
- Houd de batterijen of eventueel gereedschap buiten het bereik van kinderen.
- Verwijder de lege batterijen altijd uit het product om te voorkomen dat ze lekken en zo het artikel zouden kunnen beschadigen.
- Verwijder de batterijen altijd, als het artikel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik dezelfde of gelijkwaardige alkaline batterijen als aanbevolen voor de werking van dit product.
- Meng geen verschillende soorten batterijen, of lege met nieuwe batterijen.
- Gooi de lege batterijen niet in het vuur en laat ze niet in het milieu achter, maar gooi ze via de gescheiden afvalverwerking weg.

- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting tussen de voedingsklemmen ontstaat.
- Probeer niet om niet herlaadbare batterijen te herladen: ze zouden kunnen ontploffen.
- Het is niet raadzaam herlaadbare batterijen te gebruiken. Deze kunnen de werking van het speelgoed verminderen.
- Indien herlaadbare batterijen worden gebruikt, haalt u deze uit het speelgoed voordat u ze herlaadt. Laad ze alleen op onder toezicht van een volwassene.

DIT PRODUCT IS CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2002/96/EC.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Conform RoHS richtlijn 2002/95/EEG.

CONFORM DE EU-RICHTLIJN 2006/66/EC.

Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op de batterijen, of op de verpakking van het product, geeft aan dat deze op het einde van hun levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval en niet als gemeentelijk afval moeten worden afgedankt, maar hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling moeten worden gebracht, of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop nieuwe gelijkaardige niet oplaadbare batterijen worden aangekocht. Het eventuele chemische symbool Hg, Cd, Pb onder de doorgestreepte vuilnisbak geeft de inhoud van de batterij aan: Hg=kwik, Cd=cadmium, Pb=lood. De gebruiker is er verantwoordelijk voor de batterijen op het einde van hun levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen om de verwerking en de recycling ervan te bevorderen. Een goede gescheiden afvalverwerking om de afgedankte batterijen vervolgens naar de recycling te sturen en overeenkomstig het milieu te behandelen en af te danken, draagt ertoe bij mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de batterijen bestaan. Als het product illegaal door de gebruiker wordt afgedankt, heeft dit schade aan het milieu en de gezondheid tot gevolg. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET SPEELGOED

- Reinig het speelgoed met een zachte en droge doek, om het elektrische circuit niet te beschadigen.
- Bescherm het speelgoed tegen warmte, stof, zand en water.
- Het product mag niet door de koper of onbevoegden worden gerepareerd of gewijzigd.

Vervaardigd in China.

Orchestra Cantante
Singing Orchestra
Zingend orkest

Cod. 00 070921 000 000

84779_L_1

www.chicco.com

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - Grandate - Como - Italy - Made in China